

Acqua, Ambiente, Automazione

La magica e triplice "A" di EXPOdetergo International

di/by Stefano Ferrio

Energia, ecologia e processi produttivi sono i tre grandi temi che, numeri alla mano, stanno già delineando come un trionfo la diciassettesima edizione della fiera dedicata a macchine e prodotti per la lavanderia, a Milano dal 3 al 6 ottobre prossimi

Energy, ecology and production processes are the three major topics that, according to the figures, set the stage for a triumphant 17th edition of the laundry machinery and products expo to be held in Milan next October 3-6.

Water, Environment, and Automation The magic three words of EXPOdetergo International



Acqua, Ambiente, Automazione

Tre parole che spiegano esaurientemente lo strapotere della lettera "A" nell'edizione 2014 di EXPOdetergo, massima fiera mondiale di macchine e prodotti per la lavanderia, in programma dal 3 al 6 ottobre prossimi alla Fiera di Milano.

Acqua, Ambiente, Automazione

Immense e silenziose lavatrici che fanno Tesoro di ogni millilitro di **Acqua** impiegata, riciclata e ottimizzata.

Lavanderie concepite come oasi in un

Ambiente protetto e valorizzato in tutti i suoi aspetti, compresi quelli della produttività.

Fattore umano totalmente rivoluzionato

"Water, Environment, and Automation"

Serendipitously, the Italian words for **Water** (Acqua), **Environment** (Ambiente) and **Automation** (Automazione) all begin with A, a powerful triad that fully explains the important theme of EXPOdetergo 2014, the foremost international laundry machinery and product trade expo in the world, scheduled to be held at Fiera Milano from 3-6 October 2014.

"Water, Environment, and Automation"

Huge, silent machines that treasure every milliliter of **Water** they use, recycle and exploit to the max.

Laundries designed as oases in an **Environment** that is protected and valued in all of its aspects, including those of productivity.

A human factor completely revolutionized by laundries that **Automation** processes transformed into phantasmagorical yet real high engineering management contraptions.

Three hypothetical "trailers" already illustrate how "EXPOdetergo 2014" can be not only a blockbuster movie, but a show capable of scoring an utterly spectacular

da lavanderie che i processi di **Auto-****mazione** hanno trasformato in fantasmi, quanto reali, marchingegni di alta ingegneria gestionale.

Sono questi i tre ipotetici "trailer" già in grado di spiegare come il film "EXPOdetergo 2014" si stia rivelando non solo un kolossal, ma anche uno spettacolo da box office, in grado di centrare il più spettacolare dei tutto esauriti.

Con tanto di "replica" finale, lunedì 6 ottobre, riservata in particolare agli studenti delle scuole superiori che accorreranno in massa a una fiera dove va in scena il loro futuro visto attraverso l'oblò di una lavatrice.

Acqua, Ambiente, Automazione

Acqua come elemento di crescente importanza nei processi di lavorazione di una lavanderia del terzo millennio, sia nel settore "secco" che in quello industriale.

Ambiente come punto di riferimento obbligato per qualsiasi azienda inserita in contesti produttivi che non possono più prescindere dal rispetto ecologico del Pianeta.

Automazione come via maestra di uno sviluppo tecnologico che della macchina fa il cuore, le braccia e, finché è possibile, la "mente", di processi produttivi che limitano l'intervento umano all'essenziale. È una tripla "**A**" che nel contempo si fa leggere come chiave di una Ripresa finalmente data da molti addetti ai lavori come ipotesi credibile, per l'Italia e il resto del mondo occidentale, alla fine di una crisi economica di estenuante, e per certi versi, devastante, durata. Si è trattato di un punto di rottura così lungo e profondo, da farci oggi prefigurare scenari di nuove congiunture favorevoli solo su basi totalmente inedite. A cominciare da quelle di un Pianeta che potrà essere definito davvero globale e interconnesso a patto di considerare nuove priorità e scale di valori.

Acqua, Ambiente, Automazione.

Si torna fatalmente a queste tre parole coniugate in uno slogan.

Che è lo stesso su cui EXPOdetergo si sta già avviando a basare le sue fortune.

Per il semplice motivo che migliaia di addetti ai lavori hanno già compreso che ci si dà appuntamento a Milano per scoprire, vedere da vicino, eventualmente "toccare con mano" le meraviglie derivate da



sold-out at the box office. There is even a special "encore" show scheduled for Monday 6 October and reserved for high school students who will flock to the fairgrounds to see their future through a washer porthole.

"Water, Environment, and Automation".

Water: an increasingly important element in the production processes of third millennium laundries in both the "dry" and the industrial laundry sector.

Environment: a mandatory 'must' for any type of business operating within production contexts that can no longer fail to show concern for our Planet's environment.

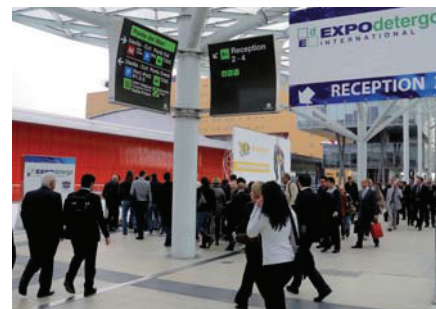
Automation: the main route for technological development that considers the machine as the heart, the arms and as much as possible the "mind" of production processes that minimize the need for human intervention.

Three magic words that can also serve as a key for the turnaround that many professionals in Italy and the rest of the Western world finally have started to believe in at the end of a grueling and in many ways devastatingly long lasting period of economic crisis. It was a breaking point so long and deep that it forever changed the way we envision new and favorable economic rebounds, starting with a Planet that could truly be defined as "global and interconnected" as long as we are willing to consider new priorities and values scales.

"Water, Environment, and Automation"

We invariably return to these three words

EVENTI EVENTS



EVENTI EVENTS



una nuova concezione e un nuovo utilizzo di queste tre "A".

Acqua come elemento dominante, utilizzato oggi da una lavanderia sempre più "ergonomica" ed ecologica sia nella sua versione "industriale", contraddistinta da grandi stabilimenti e grandi numeri produttivi, sia in quella artigianale caratterizzata dal procedimento "a secco" e dalle sue molteplici, affascinanti evoluzioni.

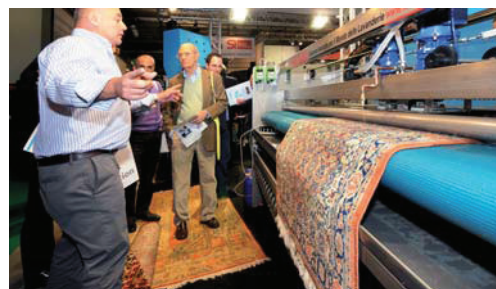
Ambiente non più inteso come mero "esterno" di una fabbrica o un laboratorio, ma come patrimonio comune, alla cui tutela fare scrupolosamente riferimento sia come artefici che come utilizzatori di beni e prodotti.

Automazione come via maestra di sistemi produttivi dove il costo del lavoro umano va sempre più riferito a compiti di controllo e gestione e non di pura manovalanza.

Ecco chiarirsi perché su questa triplice "A" la fiera milanese, giunta alla diciassettesima edizione, basa già, a cinque mesi dall'apertura, la chiave di un fascino attrattivo strepitoso.

Tale da farla considerare "Fiera della Ripresa", sulla base di numeri inoppugnabili: 207 aziende aderenti alla data del 31 marzo scorso, in rappresentanza di

18 Paesi, e dotate di stand che occupano attualmente oltre 14mila metri quadrati di spazio espositivo. Numerosi sono i settori merceologici a cui EXPOdetergo darà spazio. All'interno di stand dove prendere conoscenza delle ultime attrezzature, impianti e accessori per comparti come: "pulitura a secco, lavaggio ad acqua", "stiratura e finitura", "smacchiatura, tintura e finiture speciali",



conjugated into a slogan.

The very same one EXPOdetergo is ready to bet its future on.

Simply because thousands of operators have already understood that we are all meeting in Milan to discover, see up close and "touch" the wonders generated by a new concept and new way to use these three "magic words".

Water as a primary element used today by an increasingly "economical" laundry both in the "industrial" version characterized by large plants and high production output as well the urban version, typically "dry cleaners", in all of their multiple and fascinating configurations.

Environment no longer merely intended as the "outside" of a factory or lab, but as a precious common asset we must strive to protect both as makers and users of the goods and products.

Automation as the main route to develop production systems by which the scope of costly human intervention is limited to control and management functions instead of sheer manual work.

That is why the three magic words of the 17th trade expo event in Milan, five months before the doors open, has captured such a tremendous amount of attention. So much so, it has been nicknamed "The Turnaround Expo" based on indisputable numbers: as of 31 March, a total of more than 14 thousand square meters of exposition space had been reserved to accommodate the stands of 207 companies from 18 different countries.

Expodetergo will host several merchandise sectors. The stands will allow visitors to take a first-hand look at the latest equipment, systems and accessories for a wide range of applications such as dry cleaning and washing, ironing and finishing, spotting, dyeing and special finishes, rugs and mats, carpeting, leather and fur".

There will also be a section dedicated to water treatment, energy production and

EXPOdetergo

**International 2014
Ambiente,
Tecnologia e Qualità.
La proposta per il
futuro**

3/6 ottobre - 3/6 october

**International '14
Environment,
Technology
and Quality.
Proposal for the future**

"tappeti, moquette, pelli e pellicce". Spazio sarà inoltre dato a impianti per trattamento acque, produzione e trasformazione energia, condizionamento e salvaguardia ambiente, nonché ad attrezzature per trasporto interno ed esterno, confezioni e imballaggi.

Sempre in tema di lavanderia, la fiera milanese consentirà inoltre giri d'orizzonte completi su: arredi, prodotti di pulizia, servizi di assistenza e consulenza, fornitura di impianti chiavi in mano, prestazioni varie per conto terzi, servizi forniti da negozi di pulitura a secco.

Con la certezza di poter già prevedere, fra i molti risultati della manifestazione, anche un nuovo e folgorante colpo d'occhio sulla qualità impagabile di quei tessuti made in Italy in grado di aggiornare magnificamente la loro carta d'identità di "prodotti lavabili, riusabili e rilavabili" secondo i bisogni di chi li utilizza.

EXPOdetergo International è già a disposizione di quanti la visiteranno. Infatti, sono aperte le preregistrazioni, che consentiranno di visitare la manifestazione comodamente e senza fare code, perché anche il tempo è denaro: tutti i visitatori professionali possono preregistrarsi al sito della manifestazione www.expodetergo.com e ricevere direttamente sulla propria casella e-mail il titolo di accesso. EXPOdetergo offre pacchetti estremamente vantaggiosi durante i giorni della manifestazione.

C'è ad esempio la possibilità di viaggiare in treno andata e ritorno e soggiornare in strutture alberghiere a 4 stelle grazie all'offerta "EXPOdetergo International boxDUO", che resta valida per prenotazioni effettuate entro il 30 maggio 2014, relative a soggiorni compresi fra venerdì 3 ottobre e lunedì 6 ottobre 2014. A espositori e visitatori basta un contatto via mail con il provider ufficiale di Fiera Milano (occorre scrivere a fieramilano@ventanagroup.it) per concordare il pacchetto più adatto, dopo avere naturalmente comunicato città e data di partenza, tipologia di camera, target di hotel su cui puntare.

Tutte possibilità di cui fare tesoro se si vuole partecipare a EXPOdetergo 2014. Attratti da tre parole così fatidiche e importanti.

Acqua, Ambiente, Automazione



transformation, equipment for environmental protection and conditioning, as well as internal and external transport, wrapping and packaging systems. Within the scope of laundry, the Milan expo will provide an all-encompassing view of the latest furnishings, cleaning products, assistance and consultancy services, turn-key systems, miscellaneous third party services, and services offered by dry cleaners. Among many other wonders showcased at the expo, there will certainly be an opportunity to admire the new eye-catching look and incomparable quality of those magnificent textiles Made in Italy that could as well bear the label "washable, reusable and re-washable to meet the user's needs".

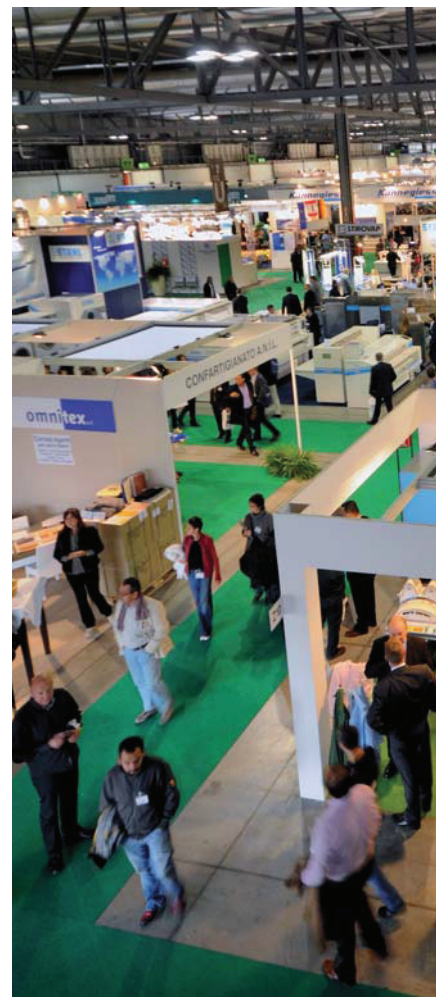
EXPOdetergo International box office is already open to visitors. In fact those who register for advance admission passes will be able to visit the expo at their leisure without waiting in line: time is money. All professional visitors may register online by logging onto the expo website www.expodetergo.com and receive their passes via e-mail.

EXPOdetergo offers special discount packages valid on the days of the expo.

For example, the "EXPOdetergo International boxDuo" package combines round trip train tickets and a 4 star hotel room for reservations made by 30 May 2014 for stays between Friday October 3 and Monday 6 October. Visitors can simply contact the official supplier of Fiera Milano via e-mail at fieramilano@ventanagroup.it to find out which packages are available and choose the most appropriate based on their date of travel, city of departure, hotel and type of room and hotel desired.

All opportunities bound to be treasured by those who wish to attend EXPOdetergo 2014, attracted by those three memorable and pivotal words:

Water, Environment, and Automation.



EVENTI
EVENTS

Elenco Espositori

La società Fiera Milano ci ha fornito l'elenco degli espositori che hanno perfezionato la partecipazione alla manifestazione EXPOdetergo International 2014 alla data del 10 aprile 2014



Exhibitors' Directory

The Fiera Milano Company has provided us with a list of exhibitors who confirmed their participation in EXPOdetergo International 2014 as at april 10, 2014.



Milano Brera

**Per informazioni
rivolgersi a:
For further informa-
tions, contact:**

Fiera Milano

Strada Statale 33 del
Sempione 28

I - 20017 Rho MI

e-mail:

expodetergo@fieramilano.it

www.expodetergo.com

Tel./Ph. +39 02

4997.6897

Fax +39 02 4997.6252

D
18

DETERGO APRILE - APRIL 2014

- 3LOGIS by TAUSOFT SRL
- A.C.S. SRL
- A13 SRL
- ABG SYSTEMS SRL
- ABS LAUNDRY BUSINESS SOLUTIONS (NL)
- ALGITECH SRL
- ALLIANCE INTERNATIONAL (B)
- ALUX (PL)
- ALVI SRL
- AMERICAN DRYER CORPORATION (US)
- ANGELINE GROUP LTD (TW)
- ANGHINETTI & CAMPTEL SRL
- ARCANE INDUSTRIES (F)
- ARTMECC DI FORNARO RENATO
- ASSOCIAZIONE FORNITORI AZIENDE MANUTENZIONE DEL TESSILE - ASSOFORNITORI
- ASSOCIAZIONE ITALIANA PULITURE A SECCO TINTORIE - ASSOSECCO
- AUXILIA SRL
- BARBANTI SRL
- BASI ACHILLE SRL
- BATTISTELLA B.G. SRL
- BERGPARMA SRL
- BIAR SRL
- BIELLE SNC
- BIKO ENGINEERING AG (CH)
- BIMAP SRL
- BÖWE TEXTILE CLEANING GMBH (DE)
- BRONGO SRL
- BÜFA REINIGUNGSSYSTEME GMBH & CO KG (DE)
- BURNUSHYCHEM GMBH (DE)
- BUROCCO INDUSTRIAL VALVES SRL
- BUSSETTI & CO GMBH (A)
- CARBONELL COMPANIA ANONIMA (ES)
- CARGO PAK SRL
- CASCIARI SAS
- CATINET (ES)
- CHIMICA SUD BY MODELICHEM SRL
- CHRISTEYNS ITALIA SRL
- CLINERS SRL
- C.N.A. TINTOLAVANDERIE
- CO.MA.LI. SRL
- COCCHI SRL
- COLOMBO MARIO SNC
- COMESTERO GROUP SRL
- CONCORD TEXTILE (FR)
- CONF INDUSTRIES SRL
- CONFARTIGIANATO Anil
- CONSORZIO UNIMATIC GROUP INDUSTRIAL TECHNOLOGY
- CORITEX SNC
- CTTN-IREN (F)
- D.B.G. SERVICE DI DELLI BOVI GERARDO
- D.I.M. - DETERGENTI INDUSTRIALI MILANO SRL
- DALMON SRL
- DANTE BERTONI SRL
- DANUBE INTERNATIONAL (ES)
- DATAMARS SA (CH)
- DELTA P.B. SRL
- DEPUR PADANA ACQUE SRL
- DEPURSOL SRL
- DETERGO MAGAZINE
- DEXTER LAUNDRY INC. (USA)
- DIELE SRL
- DOMUS (ES)
- DONERTAS MACHINERY (TR)
- DONINI INTERNATIONAL
- DUE EFFE SPA
- ECOLAB SRL
- EMMEBIESSE SPA
- ENGEL-GEMATEX s.r.o. (CZ)
- EOLO ELETTRODOMESTICI SRL
- ERREZETA2 SRL
- EUROMAT INTERNATIONAL KFT (HU)
- EXPRESS WASH SERVICE SRL
- F.B. ITALY DI FABIO BRUNO
- F.L.A.I. SAS
- F3 FUMAGALLI SRL
- FAGOR INDUSTRIAL S. COOP (ES)
- FIMAS SRL
- FINTEC TEXTILEGESYSTEME GMBH (DE)
- FIRBIMATIC SPA
- FOLTEX BV (NL)
- FRANCESCA SRL LA GINESTRA
- G.L. 2020 SRL
- GAVARDO CALDAIE SRL
- GHIDINI BENVENUTO SRL
- GIRBAU ITALIA SRL
- GIRBAU SA (ES)
- GMP COMMERCIALE SRL
- GOUPIL INDUSTRIE (F)
- GRANDIMPIANTI I.L.E. ALI SPA
- HANS-JOACHIM SCHNEIDER GMBH (DE)
- I.L.S.A. SPA
- IDEAL MANUFACTURING LTD (UK)
- IMESA SPA
- INDEMAC SRL



Milano Palazzo Marino



Milano via Della Spiga

- INDUSTRIA TESSILE GASTALDI & C. SPA
- INFORUM GESTICLEAN (F)
- INWATEC APS (DK)
- ITALCLEAN SRL
- JENSEN ITALIA SRL
- KAAAN SNC LAUNDRY EQUIPMENT EXPERT
- KANNEGIESSER ITALIA SRL
- KANNEGIESSER HERBERT GMBH (DE)
- KOVINOKLEP D.O.O. (SL)
- KREBE TIPPO D.O.O. (SL)
- KREUSSLER & CO. GMBH CHEMISCHE FABRIK (DE)
- LA TECNICA SNC
- LACO MACHINERY (B)
- LAMAC MACHINERY NV (B)
- LAPAUW INTERNATIONAL (B)
- LAUNDRY AND CLEANING NEWS INTERNATIONAL (UK)
- LAUNDRY COMPUTER TECHNICS BV (NL)
- LAVASECCO 1 ORA SRL
- LAVATEC LAUNDRY TECHNOLOGY GMBH (DE)
- LAVENDA L. & T.M. SRL
- LEATHER CARE PRODUCTS M. SCHUCKERT GesmbH Nfg KG (DE)
- LM CONTROL (F)
- LOGISTICA PAGGIOLA SRL
- MACPI SPA PRESSING DIVISION
- MAESTRELLI SRL
- MAGIELEK RFID (PL)
- MAGIKSTIR GROUP SOC.COOP
- MALAVASI SRL
- MALKAN MAKINA SAN.VE. TIC. LTD STI (TR)
- MANARA ROBERTO SRL
- MAS SNC
- MASA SPA - INDUSTRIE TESSILI
- MAXI-PRESS ELASTOMERTECHNIK GMBH (DE)
- MAYTAG COMMERCIAL LAUNDRY (US)
- MAZZI ARTURO E FIGLIO
- MEDIA IMPIANTI SRL
- MERELLI SANTINO SNC
- METALPROGETTI SRL
- METRO INTERNATIONAL CORPORATION (USA)
- FANAFEL BY METSO FABRICS PORTUGAL LDA (P)
- MEVO METZLER GMBH (A)
- MIELE ITALIA SRL
- MINGAZZINI SRL
- MONTANARI SRL ENGINEERING CONSTRUCTION
- MONTEGA SRL
- MOUNTVILLE MILLS (B)
- MUGUE SRL
- MULTITEX MASCHINENBAU GMBH (DE)
- NAOMOTO EUROPA SRL
- NORD CHIMICA SNC
- NOVOZYMES A/S (DK)
- NUOVA FOLATI SRL
- ONNERA GROUP (ES)
- ÖZDEMİR KEÇE SANAYI TICARET LIMITED fiIRKETI (TR)
- PAMILAS ITALIA SNC
- PAROTEX SRL
- PELLERIN MILNOR (USA)
- PICCHI SNC
- PIZZARDI SRL
- PONY SPA
- PRIMA FOLDER SRL
- PRIMA SRL
- PRIMOLINO - PANDORA SRL
- PRIMUS BVBA (B)
- PRO.MA SRL
- PROCOM CONTROL FLUID SRL
- RAMPI SRL
- RE.MA. PLAST SRL
- REALSTAR SRL
- REDATEX SRL
- REN-PELL A.M.G.I. DI MIRAGLIA ALESSANDRO
- RENZACCI SPA
- REVERBERI ARNALDO SRL
- REVITEC MAGAZINE
- ROSSELLO ANTONINA & C. SNC
- ROTONDI GROUP SRL
- S.C.A.L. SRL
- SAFECEM EUROPE GmbH (DE)
- SAN AI INDUSTRIES INC (J)
- SARTITALIA SNC DI GASPARINI & C.
- SCHULTHESS MASCHINEN AG (CH)
- SEITZ GMBH (DE)
- SETEL SRL
- SIDI MONDIAL SRL
- SIL FIM SRL by SILC
- SKEMA SRL
- SOCHIL CHIMICA SRL
- SOCOLMATIC SRL
- SOCOM INFORMATIONS SYSTEME GMBH (DE)
- SPRINGPRESS NV (BE)
- ST.EL. INDUSTRIALE SRL
- STAHL Waschereimaschinenbau GmbH (DE)
- STEEL CONTROL SRL
- STIRNATIC SRL
- STIRO SERVICE SRL
- STIROTECNICA SRL
- STUDIO SYSTEMATICA SRL
- SUEDE PRODUCTS LLC (US)
- SURFCHIMICA SRL
- TAGSYS RFID (F)
- TECHNICALS SAS
- TECHNISCHE TEXTILIEN LÖRRACH GMBH & CO. KG (DE)
- TELART CONTRACT SRL
- TELERIE GLORIA SRL
- TEMEL MAKINE SAN. VE TIC. LTD. STI. (TR)
- TESSILTORRE SRL
- TESSITURA PEREGO SRL
- TESSITURA ZA&BEL SRL
- TESSITURA ZENONI LUCIANO SNC di ZENONI OTTAVIO & C.
- TEXTILE SERVICE MAGAZINE FOR LAUNDRY, LINEN AND UNIFORM MANAGEMENT
- THERMINDUS SRL
- THERMOPATCH BV (NL)
- THERMOTEX NAGEL GMBH (DE)
- TINTOLAV SRL
- TISSUS GISELE (F)
- TOLKAR MAKINA SANAYI VE TICARET A.S. (TR)
- TOLON INDUSTRIAL LAUNDRY MACHINES (TR)
- TRE ARREDI
- TREVIL SRL
- TRIVENETA GRANDI IMPIANTI SRL
- TRSA INTERNATIONAL (US)
- TRSA - Textile Rental Services Association (USA)
- TWO-M KASEI CO LTD. (J)
- UNICA LAUNDRY MACHINERY (B)
- UNICA SRL
- UNICONFORT SRL
- UNION SPA
- UNISEC - SERVISSECO SA (ES)
- USTA TEKNOLOJI LTD STI (TR)
- VALVOLE HOFMAN BY BONINO ENGINEERING SRL
- VEGA SYSTEMS BV (NL)
- VEIT GMBH (DE)
- VITESSE SRL
- WARETEX GmbH BERLIN (DE)
- WASH & CLEAN INTERNATIONAL SRL
- WATER TREATMENT PROCESS SRL
- YAC JAPAN (US)
- ZETOLINK SRL
- ZOLLNER WEBER-WASCHEFABRIK GMBH + CO. KG (DE)
- ZUCCHETTI CENTRO SISTEMI SPA